



RESOLUCIÓ DE LA CONVOCATÒRIA PER A LA CONCESSIÓ DE SUBVENCIONS, EN RÈGIM DE CONCURRÈNCIA COMPETITIVA, PER A LA TRADUCCIÓ D'OBRES LITERÀRIES I DE PENSAMENT ORIGINALS EN LLENGUA CATALANA PER A L'ANY 2015

Ref. 02/ L0127 U10 N- TRD 2T 2015

Fets

1. Per resolució del director de l'Institut Ramon Llull, de data 9 de març de 2015 (DOGC núm. 6831 de 16 de març de 2015) i la seva modificació de data 10 d'abril de 2015 (DOGC núm. 6856, de 22 d'abril de 2015) i la seva modificació de data 3 de juny de 2015 (DOGC núm. 6893, de 16 de juny de 2015) s'obre la convocatòria per a la concessió de les subvencions en règim de concurrència competitiva per a la traducció d'obres literàries i de pensament originals en llengua catalana per a l'any 2015.
2. En data 14 de juliol de 2015 es reuneix la comissió de valoració per a l'estudi i proposta de les sol·licituds presentades.
3. En data 16 de juliol de 2015, l'òrgan instructor formula la proposta de resolució de concessió de les subvencions, d'acord amb la proposta de la comissió de valoració.

Fonaments de dret

1. La Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions i el Reial decret 887/2006, de 21 de juliol, pel qual s'aprova el Reglament de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions.
2. El Decret legislatiu 3/2002, de 24 de desembre pel qual s'aprova el Text refós de la Llei de finances públiques de Catalunya
3. L'Acord de Govern 110/2014, de 22 de juliol, pel qual s'aprova el model tipus de bases reguladores dels procediments de subvencions, en règim de concurrència competitiva, tramitats per l'Administració de la Generalitat i el seu sector públic.
4. L'Institut Ramon Llull disposa de crèdit adequat i suficient en el pressupost vigent.

L'article 13.2.e) dels Estatuts de l'Institut Ramon Llull faculta el director de l'Institut Ramon Llull en matèria d'atorgament de subvencions.

Resolució

Per tant, resolc,

1. Atorgar les subvencions pels imports i l'objecte a les entitats que es detallen en Annex.
2. Establir que el pagament de la subvenció es tramitarà mitjançant una bestreta del 50% de l'import atorgat, a partir de la concessió de la subvenció.
3. Establir que el pagament del 50% restant es tramiti un cop s'hagi presentat la documentació justificativa de l'activitat subvencionada i de la despesa corresponent en els termes que s'indiquen a les bases.



4. Establir que el beneficiari estigui disposat a sotmetre's a les actuacions de comprovació que l'Institut Ramon Llull o altres òrgans competents estimin necessàries.

Recursos procedents

Contra aquesta resolució, que no exhaureix la via administrativa, d'acord amb els articles 114 i 115 de la Llei 30/1992, de 26 de novembre, de règim jurídic de les administracions públiques i del procediment administratiu comú, es pot interposar, recurs d'alçada davant del President del Consell de Direcció de l'Institut Ramon Llull, en el termini d'un mes a comptar des de la publicació de la resolució.

Barcelona, 23 de juliol de 2015

El director de l'Institut Ramon Llull

Àlex Susanna i Nadal



ANNEX

L0127 U10 N-TRD 256/15-2

Beneficiari: Grupa Wydawnicza FOKSAL Sp.Z o.o.

Dates: novembre de 2015

Activitat: traducció al polonès de l'obra *La casa del silenci*, de Blanca Busquets

Traductor: Marta Pawlowska

Import sol·licitat: 1.751,00 €

Import subvencionable: 1.751,00 €

Puntuació atorgada: 36

Import atorgat: 1.261,00 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per Grupa Wydawnicza FOKSAL Sp.Z o.o per a la traducció al polonès de l'obra *La casa del silenci*, de Blanca Busquets. La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta pel fet de tractar-se d'una traducció al polonès, una llengua prioritària per l'Institut Ramon Llull ja que la cultura catalana tindrà un focus especial en l'edició 2016 de la Fira del Llibre de Varsòvia (Polònia). La comissió valora positivament la dificultat de la llengua de destí, el polonès, per la distància entre aquesta i la llengua catalana. També valora positivament la idoneïtat del catàleg de l'editorial, un dels grans grups editorials de referència del mercat polonès que compta amb segells específics de literatura de gènere negre, infantil i juvenil, ficció comercial i ficció literària, amb autors com ara Michel Houellebecq, Henning Mankell o Timur Vermes. Així mateix, la comissió valora la capacitat de l'editorial per a promoure i difondre l'obra en traducció, tenint en compte la tirada prevista de la primera edició, així com la seva capacitat de distribució. La trajectòria professional de la traductora, per l'expertesa que acredita al seu currículum, és un altre dels aspectes que la comissió valora favorablement.

L0127 U10 N-TRD 257/15-2

Beneficiari: Grupa Wydawnicza FOKSAL Sp.Z o.o.

Dates: octubre de 2015

Activitat: traducció al polonès de l'obra *Paraules a mitges*, de Blanca Busquets

Traductor: Katarzyna Górska

Import sol·licitat: 1.642,00 €

Import subvencionable: 1.642,00 €

Puntuació atorgada: 35

Import atorgat: 1.149,00 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per Grupa Wydawnicza FOKSAL Sp.Z o.o per a la traducció al polonès de l'obra *Paraules a mitges*, de Blanca Busquets. La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta pel fet de tractar-se d'una traducció al polonès, una llengua prioritària per l'Institut Ramon Llull ja que la cultura catalana tindrà un focus especial en l'edició 2016 de la Fira del Llibre de Varsòvia (Polònia). La comissió valora positivament la dificultat de la llengua de destí, el polonès, per la distància entre aquesta i la llengua catalana. També valora positivament la idoneïtat del catàleg de l'editorial, un dels grans grups editorials de referència del mercat polonès que compta amb segells específics de literatura de gènere negre, infantil i juvenil, ficció comercial i ficció literària, amb autors com ara Michel Houellebecq, Henning Mankell o Timur Vermes. Així mateix, la comissió valora la capacitat de l'editorial per a promoure i difondre l'obra en traducció, tenint en compte la tirada prevista de la primera edició, així com la seva capacitat de distribució. La trajectòria professional de la traductora, per l'expertesa que acredita al seu currículum, és un altre dels aspectes que la comissió valora favorablement.



L0127 U10 N-TRD 272/15-2

Beneficiari: Libri Könyvkiadó Kft/Libri Publishing Group.

Dates: setembre de 2015

Activitat: traducció a l'hongarès de l'obra *L'art de no amargar-se la vida*, de Rafael Santandreu

Traductor: Andrea Kata Varju

Import sol·licitat: 3.500,00 €

Import subvencionable: 3.500,00 €

Puntuació atorgada: 32

Import atorgat: 2.240,00 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per Libri Könyvkiadó Kft/Libri Publishing Group per a la traducció a l'hongarès de l'obra *L'art de no amargar-se la vida*, de Rafael Santandreu. La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta pel fet de tractar-se d'una obra d'assaig divulgatiu, un gènere de difícil traducció a d'altres llengües. La comissió valora positivament la dificultat de la llengua de destí, l'hongarès, per la distància entre aquesta i la llengua catalana. També valora positivament la idoneïtat del catàleg de l'editorial, un dels grans grups editorials de referència del mercat hongarès, així com la seva continuïtat en la publicació d'obres de literatura catalana (Maria Àngels Anglada i Jaume Cabré, entre d'altres). Així mateix, la comissió valora la capacitat de l'editorial per a promoure i difondre l'obra en traducció, tenint en compte la tirada prevista de la primera edició, així com la seva capacitat de distribució. La trajectòria professional de la traductora per l'expertesa que acredita al seu currículum, és un altre dels aspectes que la comissió valora favorablement.

L0127 U10 N-TRD 274/15-2

Beneficiari: Colibri Ltd.

Dates: octubre de 2015

Activitat: traducció al búlgar de l'obra *Jo confesso*, de Jaume Cabré

Traductor: Maia Guenova

Import sol·licitat: 4.650,00 €

Import subvencionable: 4.650,00 €

Puntuació atorgada: 38

Import atorgat: 3.534,00 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per Colibri Ltd. per a la traducció al búlgar de l'obra *Jo confesso*, de Jaume Cabré. La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta i en remarca, especialment, la importància de la llengua de destinació de la traducció, el búlgar, llengua a la qual les traduccions de literatura catalana han estat poc nombroses malgrat que s'han anat incrementant en els darrers anys. També valora positivament la idoneïtat del catàleg de l'editorial pel fet que mostra continuïtat en la publicació d'altres obres de literatura catalana (Quim Monzó i Albert Sánchez Piñol). Així mateix, la comissió valora la capacitat de l'editorial per a promoure i difondre l'obra en traducció tenint en compte la tirada prevista de la primera edició, així com la seva capacitat de distribució. La trajectòria professional de la traductora per l'expertesa que acredita al seu currículum, és un altre dels aspectes que la comissió valora favorablement.

L0127 U10 N-TRD 275/15-2

Beneficiari: Libri Könyvkiadó Kft/Libri Publishing Group.

Dates: novembre de 2015

Activitat: traducció a l'hongarès de l'obra *Les ulleres de la felicitat*, de Rafael Santandreu



Traductor: Andrea Kata Varju
Import sol·licitat: 4.200,00 €
Import subvencionable: 4.200,00 €
Puntuació atorgada: 31
Import atorgat: 2.604,00 €

La comissió valora la sol·licitud presentada Libri Könyvkiadó Kft/Libri Publishing Group per a la traducció a l'hongarès de l'obra *Les ulleres de la felicitat*, de Rafael Santandreu. La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta pel fet de tractar-se d'una obra d'assaig divulgatiu, un gènere de difícil traducció a d'altres llengües. La comissió valora positivament la dificultat de la llengua de destí, l'hongarès, per la distància entre aquesta i la llengua catalana. També valora positivament la idoneïtat del catàleg de l'editorial, un dels grans grups editorials de referència del mercat hongarès, així com la seva continuïtat en la publicació d'obres de literatura catalana (Maria Àngels Anglada i Jaume Cabré). Així mateix, la comissió valora la capacitat de l'editorial per a promoure i difondre l'obra en traducció, tenint en compte la tirada prevista de la primera edició, així com la seva capacitat de distribució. La trajectòria professional de la traductora per l'expertesa que acredita al seu currículum, és un altre dels aspectes que la comissió valora favorablement.

L0127 U10 N-TRD 276/15-2

Beneficiari: Shtëpia Botuese Toena.
Dates: octubre de 2016
Activitat: traducció a l'albanès de l'obra *L'Emperador o L'ull del vent*, de Baltasar Porcel
Traductor: Bashkim Shehu
Import sol·licitat: 4.410,00 €
Import subvencionable: 4.410,00 €
Puntuació atorgada: 34
Import atorgat: 2.999,00 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per Shtëpia Botuese Toena per a la traducció a l'albanès de l'obra *L'Emperador o L'ull del vent*, de Baltasar Porcel. La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta i en remarca, especialment, la llengua de destí de la traducció, l'albanès, llengua a la qual les traduccions de literatura catalana són poc nombroses. La comissió valora positivament la dificultat de l'obra objecte de la subvenció. També valora positivament el catàleg de l'editorial atesa la presència d'autors de renom internacional. Així mateix, la comissió valora la capacitat de l'editorial per a promoure i difondre l'obra en traducció, tenint en compte la tirada prevista de la primera edició, així com la seva capacitat de distribució. La trajectòria professional del traductor amb gran expertesa i prestigi, és un altre dels aspectes que la comissió valora molt favorablement.

L0127 U10 N-TRD 332/15-2

Beneficiari: Polis Publishers Ltd.
Dates: setembre de 2016
Activitat: traducció al grec de l'obra *Jo confesso*, de Jaume Cabré
Traductor: Evriviadis Sofos
Import sol·licitat: 7.000,00 €
Import subvencionable: 7.000,00 €
Puntuació atorgada: 36
Import atorgat: 5.040,00 €



La comissió valora la sol·licitud presentada per Polis Publishers Ltd. per a la traducció al grec de l'obra *Jo confesso*, de Jaume Cabré. La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta pel fet de tractar-se de la traducció de l'obra d'un dels autors amb més projecció internacional de la literatura catalana. La comissió valora positivament la dificultat de la llengua de destí, el grec, per la distància entre aquesta i la llengua catalana. També valora positivament la idoneïtat del catàleg de l'editorial, una de les editorials independents de referència del sector editorial grec, amb un catàleg amb autors de renom internacional i de gran prestigi. Així mateix, la comissió valora la capacitat de l'editorial per a promoure i difondre l'obra en traducció, tenint en compte la tirada prevista de la primera edició, així com la seva capacitat de distribució. La trajectòria professional del traductor, un dels traductors del grec al català amb més expertesa i prestigi, és un altre dels aspectes que la comissió valora favorablement.

L0127 U10 N-TRD 334/15-2

Beneficiari: Humanitas S.A Fiction S.R.L.

Dates: març de 2016

Activitat: traducció al romanès de l'obra *Desig de xocolata*, de Care Santos

Traductor: Jana Titina Matei

Import sol·licitat: 4.290,00 €

Import subvencionable: 4.290,00 €

Puntuació atorgada: 34

Import atorgat: 2.917,00 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per Humanitas S.A Fiction S.R.L. per a la traducció al romanès de l'obra *Desig de xocolata*, de Care Santos. La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta pel fet de tractar-se de la traducció d'una de les escriptores amb més projecció internacional de la narrativa catalana contemporània, Care Santos. La comissió valora positivament la dificultat de la llengua de destí, el romanès. També valora positivament la idoneïtat del catàleg de l'editorial, una de les editorials de referència del sector editorial romanès, amb un catàleg amb un gran nombre d'autors de renom internacional i de gran prestigi com ara Paul Auster, Karen Blixen, Alessandro Baricco, Patrick Modiano o Herta Müller. Així mateix, la comissió valora la capacitat de l'editorial per a promoure i difondre l'obra en traducció, tenint en compte la tirada prevista de la primera edició, així com la seva capacitat de distribució. La trajectòria professional de la traductora per l'expertesa que acredita al seu currículum, és un altre dels aspectes que la comissió valora favorablement.

L0127 U10 N-TRD 338/15-2

Beneficiari: Center for the Art of Translation / Two Lines Press

Dates: desembre de 2015

Activitat: traducció a l'anglès de l'obra *Els nois*, de Toni Sala

Traductor: Mara Faye Lethem

Import sol·licitat: 5.283,00 €

Import subvencionable: 5.283,00 €

Puntuació atorgada: 39

Import atorgat: 4.121,00 €

La comissió valora la sol·licitud presentada pel Center for the Art of Translation (Two Lines Press) per a la traducció a l'anglès de l'obra *Els nois*, de Toni Sala. La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta pel fet de tractar-se d'una traducció a l'anglès, una llengua prioritària per l'Institut Ramon Llull,



atès que l'any 2015, la cultura catalana serà objecte d'un focus especial durant el Festival IFOA (International Festival of Authors) que es du a terme a Toronto (Canadà). La comissió valora positivament la dificultat de la traducció de l'obra objecte de la subvenció. També valora positivament la idoneïtat del catàleg de l'editorial, una editorial independent de ficció literària de qualitat. Així mateix, la comissió valora la capacitat de l'editorial per a promoure i difondre l'obra en traducció, tenint en compte la tirada prevista de la primera edició, així com la seva capacitat de distribució. La trajectòria professional de la traductora per l'expertesa que acredita al seu currículum, és un altre dels aspectes que la comissió valora favorablement.

L0127 U10 N-TRD 343/15-2

Beneficiari: Fri Flyt AS.

Dates: desembre de 2015

Activitat: traducció al noruec de l'obra *Córrer o morir*, de Kilian Jornet

Traductor: Kjersti Velsand

Import sol·licitat: 7.450,00 €

Import subvencionable: 7.450,00 €

Puntuació atorgada: 31

Import atorgat: 4.619,00 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per Fri Flyt AS. per a la traducció al noruec de l'obra *Córrer o morir*, de Kilian Jornet. La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta pel fet de tractar-se d'una obra d'assaig divulgatiu, un gènere de difícil traducció a d'altres llengües. La comissió valora positivament la dificultat de la llengua de destí, el noruec, per la distància entre aquesta i la llengua catalana. També valora positivament la idoneïtat del catàleg de l'editorial, un catàleg afí a la temàtica que proposa l'obra objecte de la subvenció, *Córrer o morir*, de Kilian Jornet. Així mateix, la comissió valora la capacitat de l'editorial per a promoure i difondre l'obra en traducció, tenint en compte la tirada prevista de la primera edició, així com la seva capacitat de distribució. La trajectòria professional de la traductora per l'expertesa que acredita al seu currículum, és un altre dels aspectes que la comissió valora favorablement.

L0127 U10 N-TRD 345/15-2

Beneficiari: IBIS srl di Veronesi & C.

Dates: setembre de 2015

Activitat: traducció a l'italià de l'obra *El verí del teatre*, de Rodolf Sirera

Traductor: Daniela Aronica

Import sol·licitat: 800,00 €

Import subvencionable: 800,00 €

Puntuació atorgada: 32

Import atorgat: 800,00 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per IBIS srl di Veronesi & C per a la traducció a l'italià de l'obra *El verí del teatre*, de Rodolf Sirera. La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta pel fet de tractar-se d'una obra de gènere teatral, un dels àmbits d'actuació prioritaris de l'Institut Ramon Llull. La comissió valora positivament la dificultat de l'obra objecte de la traducció, *El verí del teatre*, de Rodolf Sirera. També valora positivament la idoneïtat del catàleg de l'editorial, una editorial especialitzada en la traducció d'obres de dramaturgia internacional. Així mateix, la comissió valora la capacitat de l'editorial per a promoure i difondre l'obra en traducció, tenint en compte la tirada prevista de la primera edició, així com la seva capacitat de distribució. La trajectòria professional de la traductora per l'expertesa que acredita al seu currículum, és un altre dels aspectes que la comissió valora favorablement.



L0127 U10 N-TRD 347/15-2

Beneficiari: Bookthug Inc.

Dates: novembre de 2016

Activitat: traducció a l'anglès de l'obra *Huckleberry Finn*, de Martí Sales

Traductor: Elisabet Ràfols-Sagués

Import sol·licitat: 1.200,00 €

Import subvencionable: 1.200,00 €

Puntuació atorgada: 39

Import atorgat: 936,00 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per Bookthug Inc. per a la traducció a l'anglès de l'obra *Huckleberry Finn*, de Martí Sales. La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta pel fet de tractar-se d'una traducció a l'anglès, una llengua prioritària per l'Institut Ramon Llull, atès que l'any 2015, la cultura catalana serà objecte d'un focus especial durant el Festival IFOA (International Festival of Authors) que es du a terme a Toronto (Canadà). La comissió valora positivament la dificultat de la traducció de l'obra objecte de la subvenció pel fet de tractar-se d'una obra poètica, *Huckleberry Finn*, de Martí Sales. També valora positivament la idoneïtat del catàleg de l'editorial, una editorial independent de ficció literària de qualitat. Així mateix, la comissió valora la capacitat de l'editorial per a promoure i difondre l'obra en traducció, tenint en compte la tirada prevista de la primera edició, així com la seva capacitat de distribució. La trajectòria professional de la traductora per l'expertesa que acredita al seu currículum, és un altre dels aspectes que la comissió valora favorablement.

L0127 U10 N-TRD 348/15-2

Beneficiari: Editorial Octaedro.

Dates: agost de 2015

Activitat: traducció al castellà de l'obra *La connexió emocional de la parella*, de Pere Llovet

Traductor: Manuel León Urrutia

Import sol·licitat: 6.532,00 €

Import subvencionable: 6.532,00 €

Puntuació atorgada: 24

Import atorgat: 3.135,00 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Octaedro per a la traducció al castellà de l'obra *La connexió emocional de la parella*, de Pere Llovet. La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta pel fet de tractar-se d'una obra d'assaig divulgatiu, un gènere de difícil traducció a d'altres llengües. La comissió valora positivament la dificultat de l'obra objecte de la subvenció. També valora positivament la idoneïtat del catàleg de l'editorial, un catàleg afí a la temàtica que proposa l'obra objecte de la subvenció. Així mateix, la comissió valora la capacitat de l'editorial per a promoure i difondre l'obra en traducció, tenint en compte la tirada prevista de la primera edició, així com la seva capacitat de distribució. La trajectòria professional del traductor per l'expertesa que acredita al seu currículum, és un altre dels aspectes que la comissió valora favorablement.

L0127 U10 N-TRD 349/15-2

Beneficiari: Editorial Octaedro.

Dates: octubre de 2015

Activitat: traducció al castellà de l'obra *La xarxa amorosa per educar*, de Mercè Traveset i Carles Parellada

Traductor: Manuel León Urrutia



Import sol·licitat: 4.159,11 €
Import subvencionable: 4.159,11 €
Puntuació atorgada: 24
Import atorgat: 1.996,00 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'Editorial Octaedro per a la traducció al castellà de l'obra *La xarxa amorosa per educar*, de Mercè Traveset i Carles Parellada. La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta pel fet de tractar-se d'una obra d'assaig divulgatiu, un gènere de difícil traducció a d'altres llengües. La comissió valora positivament la dificultat de l'obra objecte de la subvenció. També valora positivament la idoneïtat del catàleg de l'editorial, un catàleg afí a la temàtica que proposa l'obra objecte de la subvenció. Així mateix, la comissió valora la capacitat de l'editorial per a promoure i difondre l'obra en traducció, tenint en compte la tirada prevista de la primera edició, així com la seva capacitat de distribució. La trajectòria professional del traductor per l'expertesa que acredita al seu currículum, és un altre dels aspectes que la comissió valora favorablement.

L0127 U10 N-TRD 350/15-2

Beneficiari: Izdatelstvo Zhanet 45 OOD (Janet 45 Publishing).
Dates: desembre de 2015
Activitat: traducció al búlgar de l'obra *Col·lecció (Plays)*, de Jordi Galceran
Traductor: Neva Micheva
Import sol·licitat: 4.500,00 €
Import subvencionable: 4.500,00 €
Puntuació atorgada: 36
Import atorgat: 3.240,00 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per Izdatelstvo Zhanet 45 OOD (Janet 45 Publishing) per a la traducció al búlgar de l'obra *Col·lecció (Plays)*, de Jordi Galceran. La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta pel fet de tractar-se d'una obra de gènere teatral, un dels àmbits d'actuació prioritaris de l'Institut Ramon Llull. La comissió valora positivament la dificultat de l'obra objecte de la traducció. També valora positivament la idoneïtat del catàleg de l'editorial, una editorial especialitzada en la traducció d'obres de dramaturgia internacional. Així mateix, la comissió valora la capacitat de l'editorial per a promoure i difondre l'obra en traducció, tenint en compte la tirada prevista de la primera edició, així com la seva capacitat de distribució. La trajectòria professional de la traductora per l'expertesa que acredita al seu currículum, és un altre dels aspectes que la comissió valora favorablement.

L0127 U10 N-TRD 472/15-2

Beneficiari: EDICIONS DE 1984 S. L.
Dates: setembre de 2015
Activitat: traducció al castellà de l'obra *El món de Joan Ferrer*, de Cèsar-August Jordana
Traductor: Palmira Feixas Guillamet
Import sol·licitat: 3.219,05 €
Import subvencionable: 3.219,05 €
Puntuació atorgada: 32
Import atorgat: 2.060,00 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per Edicions de 1984, SL per a la traducció al castellà de l'obra *El món de Joan Ferrer*, de Cèsar-August Jordana. La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la



proposta pel fet de tractar-se d'una obra del patrimoni de la literatura catalana, un àmbit que l'Institut Ramon Llull considera de màxim interès. La comissió valora positivament la dificultat de l'obra objecte de la traducció. També valora positivament la idoneïtat del catàleg de l'editorial, una editorial literària independent que està fent una aposta per la traducció al castellà d'obres de literatura patrimonial catalana. Així mateix, la comissió valora la capacitat de l'editorial per a promoure i difondre l'obra en traducció, tenint en compte la tirada prevista de la primera edició, així com la seva capacitat de distribució. La trajectòria professional de la traductora per l'expertesa que acredita al seu currículum, és un altre dels aspectes que la comissió valora favorablement.